

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ АУСТРИЈЕ О ОПШТИМ ОДРЕДБАМА И УСЛОВИМА РАЗВОЈНЕ САРАДЊЕ

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Аустрије о општим одредбама и условима развојне сарадње сачињен 6. фебруара 2009. године у Београду, у оригиналу на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Аустрије о општим одредбама и условима развојне сарадње у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

СПОРАЗУМ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ АУСТРИЈЕ О ОПШТИМ ОДРЕДБАМА И УСЛОВИМА РАЗВОЈНЕ САРАДЊЕ

Влада Републике Србије, коју представља министар финансија и Влада Републике Аустрије, коју представља министар за европске и међународне послове, а

- У намери да учврсте пријатељске односе између две земље,
- У жељи да оснаже ове односе развијањем, проширивањем и продубљивањем развојне сарадње,
- У настојању да допринесу остваривању економског раста и одрживог и равномерног друштвеног развоја Републике Србије, као и политичким, економским и социјалним реформама неопходним за постепено прилагођавање Републике Србије структурама Европске уније,
- У настојању да допринесу постизању општих циљева Аустријске развојне сарадње, установљене Актом о развојној сарадњи из 2002. године, смањењу сиромаштва, очувању мира и сигурности, као и очувању животне средине,
- Потврђујући кроз међусобну сарадњу своју посвећеност промовисању европских вредности и стандарда за чланство у ЕУ дефинисаних Европским саветом у Копенхагену 1993 – демократије, владавине права, заштите људских и мањинских права, функционалне тржишне економије и способности усвајања тековина Европске уније,

споразумеле су се о следећем:

Члан 1. ДЕЛОКРУГ

Овим споразумом се утврђују опште одредбе и услови за развојну сарадњу између Владе Републике Србије и Владе Републике Аустрије. Ова развојна сарадња има карактер бесповратне помоћи и сматра се званичном развојном помоћи.

Члан 2. ЦИЉЕВИ И ПРИНЦИПИ САРАДЊЕ

(1) Обе стране ће у оквирима свог националног законодавста промовисати заједничке програме и пројекте развојне сарадње.

(2) Обе стране ће заснивати своју сарадњу на обавезама из Париске декларације о ефективности помоћи и предузети активности у циљу спровођења принципа власништва над процесом, усклађивања, хармонизације, и заједничке одговорности.

(3) Обе стране ће настојати да ангажују максимум својих расположивих средстава у циљу кофинансирања заједничких програма и пројеката. У начелу, партнери из обе земље ће својим средствима допринети спровођењу сваког програма и пројекта.

Члан 3. ОБЛИЦИ САРАДЊЕ

Развојна сарадња ће се одвијати у облику техничке или финансијске сарадње, хуманитарне помоћи, односно помоћи у кризним ситуацијама. Оваква сарадња може се одвијати на билатералној основи или у сарадњи са другим билатералним донаторима и/или мултилатералним организацијама.

Члан 4. ДЕЛЕГАЦИЈА ОВЛАШЋЕЊА И ДИЈАЛОГ О ПОЛИТИКАМА САРАДЊЕ

Представници уговорних страна у случајевима који се тичу спровођења овог споразума ће се редовно састајати ради утврђивања заједничких приоритета и принципа сарадње, давања смерница за спровођење будућих развојних програма и пројеката, као и у циљу вођења дијалога о политикама сарадње и процене постигнутог напретка у спровођењу програма. Резултат сваког састанка ће бити забележен у писменој форми и потписан од стране представника обе стране.

Члан 5. КАНЦЕЛАРИЈА АУСТРИЈСКЕ РАЗВОЈНЕ АГЕНЦИЈЕ

Аустријска Влада располаже координационом канцеларијом Аустријске развојне Агенције у Републици Србији. Канцеларија Аустријске развојне Агенције је саставни део Амбасаде Републике Аустрије у Београду и као таква је призната од стране Владе Републике Србије.

Члан 6. ОПШТЕ ОДРЕДБЕ О ПОРЕСКОМ И ЦАРИНСКОМ ОСЛОБОЂЕЊУ

У циљу спровођења пројеката из домена овог споразума, српска страна ће:

- (i) Изузети од плаћања пореза (укључујући ПДВ), царинских и других фискалних дажбина, сву робу, укључујући опрему и материјал, радове и услуге, обезбеђене или финансиране на бесповратној основи од стране Аустрије.
- (ii) Издати дозволе, одобрења и друге документе исте намене неопходне за увоз (укључујући привремени увоз) и поновни извоз опреме неопходне за спровођење пројеката.

ЧЛАН 7. УСЛОВИ ЗА СТРАНЕ ИНСТИТУЦИЈЕ, НЕВЛАДИНЕ ОРГАНИЗАЦИЈЕ И КОМПАНИЈЕ

Када стране институције, невладине организације, компаније или друга правна лица из друге земље а не Републике Србије, ангажује Аустрија (или Аустријска развојна Агенција) ради обављања задатака у Републици Србији у оквиру развојне сарадње између Републике Аустрије и Републике Србије, важиће следеће:

- (i) та правна лица неће бити одговорна за неиспуњавање својих обавеза уколико је до тога дошло због безбедносних инструкција или препорука које изда аустријска страна.
- (ii) имаће право да увезу и поново извезу, без плаћања царинских и сличних дажбина, професионалну опрему и робу која им је потребна ради испуњавања преузетих обавеза, или да продају ту опрему унутар Републике Србије након плаћања царинских и сличних дажбина, када им више не буде потребна за пружање услуга.
- (iii) биће изузети од плаћања пореза и сличних намета на профит фирме, промет или по било ком сличном основу и на накнаду за услуге коју им плаћа Аустрија (или Аустријска развојна Агенција) у оквиру програма развојне сарадње.
- (iv) имаће право да отворе нерезидентне рачуне у банци и да их користе за извршавање својих задатака. Ефикасно руковођење рачунима неће бити ометано девизним контролама или дажбинама наметнутим од стране Републике Србије, а салда на овим страним рачунима слободно ће се преносити у било коју конвертибилну валуту.

ЧЛАН 8. УСЛОВИ ЗА ИНОСТРАНО ОСОБЉЕ

(1) Ови услови ће важити за лица која нису држављани Републике Србије и немају стално пребивалиште у Републици Србији, а која:

- (i) у Републици Србији обављају задатке у оквиру пројеката/програма развојне сарадње које финансира Аустрија (или Аустријска развојна Агенција), под условом да они или њихов послодавац имају уговор са Аустријом (или Аустријском развојном Агенцијом);
- (ii) су супружници, издржавана лица и чланови заједничког домаћинства лица која су ангажована на спровођењу пројеката.

(2) Акредитација особља из тачке i) врши се нотификацијом Савезног Министарства за европске и међународне послове Републике Аустрије Министарству спољних послова Републике Србије, посредством Амбасаде Републике Србије у Бечу. Регистрација овог особља врши се посредством Амбасаде Републике Аустрије у Београду.

(3) На лица из тачке i) и ii) става 1. овог члана, примењиваће се закони и други прописи Републике Србије, осим уколико другачије није уговорено овим или другим споразумима између две стране.

(4) Република Србија ће гарантовати лицима из наслова овог члана, следеће:

- i) хитно решавање и издавање виза за више улазака, поновних улазака и излазака током трајања њиховог задужења, без наплате републичких административних такси и других припадајућих трошкова.
- ii) слободно кретање унутар земље и право да уђу и изађу из земље у мери у којој је то неопходно ради спровођења програма/пројекта.
- iii) хитно издавање свих тражених одобрења и дозвола као што су дозволе за боравак, радне дозволе, дозволе за истраживање и професионалне дозволе, као и изузеће од ограничења које важе за имигранте и регистрацију странаца, током периода у коме се на њих примењује овај споразум.
- iv) исте могућности репатријације у време националних или међународних криза какве се обезбеђују члановима дипломатских мисија.

(5) Република Србија ће гарантовати лицима из тачке i) става 1. овог члана следеће:

- i) изузеће од пореза на лични приход и било којих других директних пореза у погледу дохотка које им плаћа Аустрија или послодавац који се обавезао да пружа услуге или испоручује робу било кроз директан уговор са Републиком Аустријом или Републиком Србијом или као подуговарач.
- ii) право на увоз и поновни извоз, без плаћања царине и других дажбина, професионалне опреме и добара неопходних овим лицима за обављање дужности.
- iii) привилегије и имунитете који су предвиђени Бечком конвенцијом о дипломатским односима од 18. априла 1961. године.

(6) Република Србија ће гарантовати лицима из тачке i) става 1. овог члана судски имунитет у погледу радњи извршених у вршењу службених дужности везаних за обављање задатака у оквиру пројеката/програма које финансира Аустрија. У случају да из било ког разлога дође до хапшења или притвора било

ког лица из тачака i) и ii) става 1. овога члана, или у случају покретања кривичног поступка против наведених лица, Амбасада Републике Аустрије у Београду биће посредством Министарства спољних послова Републике Србије одмах о томе обавештена и представник Амбасаде имаће право да посети притворено или ухапшено лице и пружи таквом лицу одговарајућу помоћ у избору браниоца.

(7) Република Србија ће члановима иностраног особља из тачке i) става 1. овог члана, који раде дуже од шест месеци такође гарантовати следеће:

- i) право да у Републици Србији отворе и користе рачун у банци за своје личне потребе, да такви рачуни буду ослобођени дажбина које пропише Република Србија, да салдо буде слободно преносив у сваку конвертибилну валуту.
- ii) изузеће од плаћања увозних и извозних дажбина, царинских и других увозних дажбина, такси, накнада и других дажбина са истим дејством, укључујући и ПДВ, на личну имовину, укључујући поред осталог и уређаје за домаћинство, личну имовину и путничка возила. Предмети који се овако увезу могу се продавати другим лицима која су носиоци права на изузеће. Уколико се овако увезеним предметима буде располагало на други начин, за њих ће бити плаћена одговарајућа царина и/или дажбине.

(8) Република Србија може да тражи опозив или премештај било ког члана иностраног особља кога је Република Аустрија (или Аустријска развојна Агенција) ставила на располагање, а чији се рад или понашање сматра незадовољавајућим. Такође, Република Аустрија (или Аустријска развојна Агенција) може да тражи опозив било ког таквог лица. Пре доношења одлуке о опозиву, Република Аустрија (или Аустријска развојна Агенција) ће, осим ако безбедносни разлози или друге ванредне околности не захтевају другачије, консултовати Републику Србију по овом питању, као и о аранжманима за хитну замену опозваног лица.

ЧЛАН 9. СПРОВОЂЕЊЕ

(1) Са аустријске стране, одговорност за спровођење Аустријског програма развојне сарадње Савезног министарства за европске и међународне послове, припада Аустријској развојној Агенцији. Координација пројеката ће бити осигурана преко представника Аустријске развојне сарадње у Београду. Са српске стране, координацију пројеката ће обезбедити Министарство финансија, као Национални координатор помоћи. Обе стране ће међусобно информисати једна другу о напретку у пројектима који се спроводе у оквиру овог споразума.

(2) Обе стране ће учинити максималан напор да правовремено информишу једна другу о својим стратешким приоритетима, као и будућим плановима и пројектима у оквиру овог споразума.

(3) У циљу избегавања преклапања помоћи и обезбеђивања највећег могућег учинка пројеката и програма, две стране ће предузети све активности неопходне за обезбеђивање ефективне координације међународне развојне помоћи.

(4) За сваки пројекат у оквиру овог споразума потписаће се посебан уговор између партнера у пројекту, којим ће се утврдити и дефинисати њихова права и обавезе у пројекту.

(5) Правила и процедуре по којима ће се вршити набавке робе, радова и услуга дефинисаће се посебним уговорима за програме/пројекте у оквиру овог споразума.

ЧЛАН 10. КЛАУЗУЛА ПРОТИВ КОРУПЦИЈЕ

Уговорне стране деле забринутост у борби против корупције, која угрожава добро управљање и одговарајуће коришћење ресурса потребних за развој и додатно угрожава лојалну и отворену конкуренцију засновану на цени и квалитету. Оне стога изражавају намеру да удруже своје напоре у борби против корупције и, посебно изјављују да било каква понуда, поклон, плаћање, надокнада или корист било које врсте, а која се сматра незаконитим актом или представља коруптивну радњу, није била нити ће бити понуђена, ни директно ни индиректно, било ком лицу у циљу стицања погодности или награде због извршења овог споразума. Сваки акт ове врсте представља довољну основу за оправдани раскид Споразума, односно за предузимање било које мере и радње у смислу преткривичног поступка, предвиђене важећим прописима.

Члан 11. МОДИФИКАЦИЈА И ТУМАЧЕЊЕ

(1) Све измене и допуне овог споразума биће извршене у писменој форми уз пристанак обе Владе и примењиваће се у складу са процедуром утврђеном у члану 12. овог споразума.

(2) Сви спорови који настану у примени и тумачењу овог споразума решаваће се на пријатељски начин, путем дипломатских преговора.

ЧЛАН 12. СТУПАЊЕ НА СНАГУ И РАСКИД СПОРАЗУМА

(1) Овај споразум ступа на снагу првог дана у месецу који следи након месеца у коме су обе стране обавестиле једна другу о окончању неопходних процедура предвиђених унутрашњим законодавством у обе земље. Споразум ће привремено бити примењиван од датума његовог потписивања. Како привремена примена, тако и примена овог споразума након потврђивања односиће се на све пројекте који су у току, као и на пројекте који су у припреми.

(2) Споразум се може раскинути у свако време, писаним путем од стране било које од уговорних страна. Раскид ће постати пуноважан првог дана у месецу, по истеку три месеца од тренутка обавештења о раскиду. У случају престанка важења, одредбе овог споразума примењиваће се и даље на све програме и пројекте који су у току у тренутку обавештења о раскиду.

Сачињено у Београду,....., у два оригинална примерка на енглеском језику.

У име Владе Републике Србије

У име Владе Републике Аустрије

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SERBIA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF AUSTRIA ON GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR DEVELOPMENT COOPERATION

The Government of the Republic of Serbia, represented by the Minister of Finance on behalf of the Government, hereinafter referred to as "the Serbian Party" and the Government of the Republic of Austria, represented by the Federal Minister for European and International Affairs of the Republic of Austria, hereinafter referred to as the "Austrian Party

- Intending to reinforce the ties of friendship between the two countries,
- Desirous of strengthening these relations by developing, extending and deepening their development cooperation,
- Aiming at contributing to economic growth and a sustainable, socially equitable development in the Republic of Serbia and to the political, economic and social reforms necessary for the Republic of Serbia to progressively adapt to EU structures,
- Aiming at contributing to the overarching objectives of the Austrian Development Cooperation as laid down in the Development Cooperation Act 2002 (poverty reduction, safeguarding peace and human security and preserving the environment),
- Reaffirming their commitment to promote European values and standards throughout their cooperation as referred to in the criteria for EU membership described by the 1993 Copenhagen European Council (democracy, the rule of law, protection of human rights and respect for minorities, a functioning market economy and the ability to take on the *acquis communautaire*),

Have agreed as follows:

Article 1 Scope of the Agreement

This Agreement sets out the general terms and conditions for development cooperation between the Government of the Republic of Austria and the Government of the Republic of Serbia funded on a grant basis and attributable as Official Development Aid.

Article 2 Objectives and Principles of Cooperation

(1) Both Parties shall promote within the framework of their respective national legislation common development cooperation programmes and projects.

(2) Both Parties shall base their cooperation on the commitments of the Paris Declaration on Aid Effectiveness and take action towards realizing the principles of ownership, alignment, harmonisation, managing for results and mutual accountability.

(3) Both Parties endeavour to mobilise a maximum of resources for co-funding common programmes and projects for the purpose of this Agreement. As a principle, partners from both countries shall contribute with their own resources to the implementation of each programme and project.

Article 3 Forms of Cooperation

Development cooperation may take the form of technical or financial cooperation, humanitarian or emergency assistance. It may be carried out either on a purely

bilateral basis, or also in cooperation with other donors and/or multilateral organisations.

Article 4 Delegation of Powers, Policy Dialogue

Both Ministers shall represent their respective Governments in matters concerning the implementation of this Agreement. Representatives of both Parties shall meet regularly in order to establish common priorities and principles of cooperation provide guidance for the implementation of future development cooperation programmes and projects engage in policy dialogue and evaluate programme progress. The results of each meeting shall be recorded in writing and be signed by the representatives of both Parties.

Article 5 The Office of the Austrian Development Agency

The Austrian Development Agency shall be entitled to maintain a Coordination Office in Serbia which shall form an integral part of the Austrian Embassy in Belgrade and shall be recognised by the Serbian Government as such.

Article 6 General Provisions for Customs and Tax Exemptions

In order to facilitate the implementation of any project under this Agreement, the Serbian Party shall

- (i) Exempt all goods including equipment and material, works and services provided or financed on a grant basis by Austria from taxes, customs duties, fiscal (including VAT) and other charges,
- (ii) Grant all permits, authorizations, licences, approvals or any similar documents necessary for the import (including the temporary import) and re-export of equipment required for the implementation of the projects.

Article 7 Conditions for Expatriate Institutions, NGOs and Companies

When expatriate institutions, non governmental organisations, companies or other legal persons from countries other than the Republic of Serbia are contracted by the Austrian Party or the Austrian Development Agency to perform tasks in the Republic of Serbia within the framework of development cooperation between the Republic of Serbia and the Republic of Austria, the following shall apply to such legal persons:

- (i) They shall not be held responsible for failure to fulfil their undertakings if this is due to security instructions or recommendations issued by the Austrian Party.
- (ii) They shall have the right to import and re-export, free of customs duty and other similar charges, professional equipment and goods that they need to accomplish their undertaking, or to sell such equipment within the Republic of Serbia upon payment of customs and similar charges, when no longer needed to provide the services.
- (iii) They shall be exempted from taxes and similar levies on company profits, turnover or any similar ground, and on remuneration paid to them by the Austrian Party or the Austrian Development Agency for their services within programme/projects of development cooperation.
- (iv) They shall have the right to open external bank accounts and operate them for the fulfilment of their undertaking. The efficient handling of the accounts shall not be hampered by foreign exchange controls or charges imposed by the Republic of Serbia, and balances in these external accounts shall be freely transferable to any convertible currency.

Article 8 Conditions for Expatriate Personnel

(1) The following conditions shall apply in the Republic of Serbia to those natural persons not citizens of the Republic of Serbia and not permanently resident in Serbia who

(i) are performing tasks in the Republic of Serbia within programmes/projects of development cooperation financed by the Austrian Party or the Austrian Development Agency provided that they or their employer have a contract with the Austrian Party or the Austrian Development Agency;

(ii) are spouses, co-habitants or dependants of the personnel in (i) above.

(2) Requests for the accreditation of the persons referred to in sub-paragraph (i) of paragraph 1 shall be notified by the Federal Ministry for European and International Affairs of the Republic of Austria to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Serbia, through the Embassy of the Republic of Serbia in Vienna. Registration of these personnel is to be performed by the Embassy of the Republic of Austria in Belgrade.

(3) The laws and regulations of the Republic of Serbia shall apply to the persons referred to in sub-paragraphs (i) and (ii) of paragraph 1, unless otherwise agreed in this or other agreements between the two Parties.

(4) The Serbian Party shall guarantee the persons referred to in sub-paragraphs (i) and (ii) of paragraph 1 the following:

(i) Prompt clearance and issue, free of charge, of multiple entry, re-entry and exit visas for the entire duration of the assignment of the personnel concerned.

(ii) Free movement within the country and the right to enter and leave the country to the extent necessary for the implementation of the programme/project.

(iii) Prompt issue of all required permits or licences such as residence permits, and, where applicable, work permits, research permits and professional permits as well as exemption from immigration restrictions and alien registration during the periods they are covered by this Agreement.

(iv) Equivalent repatriation facilities in times of national or international crisis as are provided for members of the diplomatic missions.

(5) The Serbian Party shall guarantee the persons referred to in sub-paragraph (i) of paragraph 1 the following:

(i) Exemption from personal income tax and any other direct tax in respect of emoluments paid to them by Austria, or by an employer who has undertaken to perform services or deliver goods in a contract with Austria or the Republic of Serbia directly or as a sub-contractor.

(ii) A right to import and re-export, free of customs duty and other charges, professional equipment and goods needed by the personnel to accomplish their assignment.

(iii) Any other privileges and immunities as provided in the Vienna Convention on diplomatic relations of 18 April 1961.

(6) The Serbian Party shall guarantee the persons referred to in sub-paragraph (i) of paragraph 1 legal immunity regarding operations performed during the performance of duties related to the execution of tasks within programmes/projects of development cooperation financed by Austria. In the event of arrest or detention of any person referred to in sub-paragraphs (i) or (ii) of paragraph 1 for any reason or of criminal proceedings being instituted against said persons, the Austrian Embassy in Belgrade is to be notified immediately through the Serbian Ministry of Foreign Affairs.

The representative of the Austrian Embassy shall have the right to visit the detained or arrested and provide for this person an adequate assistance in the choice of the defender.

(7) Persons referred to in sub-paragraph (i) of paragraph 1 serving more than six months shall also be guaranteed the following:

(i) The right to open and operate a bank account in the Republic of Serbia for their personal needs, such accounts to be free of any foreign exchange controls or charges imposed by the Republic of Serbia, and balances being freely transferable to any convertible currency.

(ii) Exemption from import and export duties, customs tariffs and other duties, fees, levies or any other similar charges including VAT, on personal and domestic effects, including but not limited to household appliances, personal effects and vehicles. Articles thus imported may be sold to other persons who are themselves entitled to exemption. If articles thus imported are disposed of otherwise, appropriate duty and/or charges shall be paid on them.

(8) The Republic of Serbia may request the recall or replacement of any member of the personnel made available by the Austrian Party or the Austrian Development Agency whose work or conduct is deemed unsatisfactory. The Austrian Party or the Austrian Development Agency may recall any member of the personnel. Before deciding on recall, the Austrian Party or the Austrian Development Agency shall consult with the Republic of Serbia on the issues as well as on arrangements for ensuring the early replacement of the personnel recalled.

Article 9 Implementation

(1) On the Austrian side, the responsibility for the implementation of the Austrian Development Cooperation Programme of the Austrian Federal Ministry for European and International Affairs lies with the Austrian Development Agency. The coordination of projects shall be ensured by the representative of the Austrian Development Cooperation in Belgrade. On the Serbian side, the coordination of projects shall be ensured by the Ministry of Finance as a National Aid Coordinator. They shall keep each other regularly informed on progress concerning the implementation of projects undertaken under this Agreement.

(2) Both Parties will commence maximum effort to timely inform each other on its strategic priorities as well as on future plans and projects under this Agreement.

(3) In order to avoid overlapping of the assistance and to make sure that projects and programs have the greatest possible effect, the two sides shall take appropriate actions to provide an effective coordination of international development assistance.

(4) Each project under the scope of this Agreement shall be subject to a particular contract between the specific partners of the project stipulating in detail the rights and obligations to be borne by each partner of the project.

(5) Applicable rules and procedures for procurement of services, goods and works shall be laid down in contracts covering programmes/projects under this Agreement.

Article 10 Anti-Corruption Clause

Both Parties share a common concern in the fight against corruption, which jeopardizes good governance and the proper use of resources needed for development and, in addition, endangers fair and open competition based on price and quality. They declare, therefore, their intention of combining their efforts to fight corruption and declare, in particular, that no offer, gift, payment, consideration or benefit of any kind, which constitutes an illegal act or corrupt practice, has been or will be made directly or indirectly as an inducement or reward for the execution of this

Agreement. Any act of this kind constitutes sufficient ground for terminating this Agreement or for taking any measure within the scope of the pre-criminal procedure as foreseen by the applicable law.

Article 11 Amendments, Interpretation

(1) Any amendment to this Agreement shall be made in writing with the consent of both Parties. Any such amendment shall enter into force according to the procedure set forth in Article 12.

(2) Any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement shall be settled amicably through diplomatic channels.

Article 12 Entry into Force, Termination

(1) This Agreement shall enter into force on the first day of the month following the month in which both Parties have notified each other of the fulfilment of all procedures necessary in their respective countries. The Agreement shall provisionally be applied as of the date of its signing. Both the provisional application and the application of the Agreement shall cover all ongoing projects and projects under preparation.

(2) The Agreement may be terminated in writing by either Party at any time. Termination shall take effect on the first day of the third month after notification through diplomatic channels. It shall not affect programmes and projects ongoing at the time of the notification of termination.

Done inon.....in duplicate in the English language.

For the Government of the
Republic of Serbia

For the Government of the
Republic of Austria

Name, Function

Name, Function

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.